

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

4 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant les articles 702, 1026 et 1034^{ter}
du Code judiciaire**

(déposée par Mme Magda De Meyer)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

4 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de artikelen 702, 1026
en 1034^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek**

(ingediend door mevrouw Magda De Meyer)

RÉSUMÉ

Lorsqu'un juge est saisi d'un litige portant sur une somme d'argent, il ne dispose souvent pas d'informations suffisantes et précises sur le montant réclamé et sa justification. Les auteurs proposent que, lorsqu'une demande concerne le paiement d'une somme à la suite de la non-exécution d'un contrat, la citation ou la requête comprenne, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, en ce compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard.

SAMENVATTING

Wanneer een geschil over een geldsom aanhangig gemaakt wordt bij een rechter, beschikt deze vaak niet over voldoende en nauwkeurige informatie betreffende het gevorderde bedrag en zijn verantwoording. De indieners stellen voor dat, wanneer een vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ten gevolge van de wanuitvoering van een overeenkomst, de dagvaarding of het verzoekschrift, op straffe van nietigheid, een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsinteressen, zou vermelden.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, avec quelques modifications, le texte de la proposition de loi DOC 50 1456/001.

La présente proposition de loi vise à corriger la loi en ce qui concerne les informations qui doivent être fournies lors de l'introduction d'une action judiciaire.

Les juges qui sont saisis d'une demande relative au recouvrement d'une créance ne disposent souvent pas d'informations suffisantes et précises leur permettant d'avoir une vue claire des montants qui sont réclamés et de leur justification. En effet, la citation ne mentionne souvent que le montant exigé, sans préciser la manière dont il a été calculé. S'il s'agit d'un crédit, par exemple, il est généralement impossible de déterminer le nombre de termes échus et de termes non échus, mais immédiatement exigibles, compris dans le solde dû. De même, la citation ne donne en général pas davantage de précisions sur le montant des intérêts de retard exigés, les périodes qu'ils couvrent et les montants sur lesquels ils sont calculés.

Il est proposé que, dans un certain nombre de cas, le demandeur doive fournir, dans sa demande introductive d'instance, certaines informations au juge sur les montants qu'il réclame. Il est tenu de fournir ces informations lorsque la demande est introduite par citation ou sur requête. Il est dès lors chaque fois ajouté un alinéa 2 identique aux articles 702, 1026 et 1034*bis* du Code judiciaire, qui concernent les mentions obligatoires dans la citation, la requête unilatérale et la requête contradictoire. À l'instar de ces mentions obligatoires, les informations obligatoires sur les montants réclamés sont prescrites à peine de nullité.

La disposition proposée s'appliquerait chaque fois que la demande porte sur le paiement d'une somme d'argent. La proposition a en effet pour objet de faire en sorte que le montant exigé soit précisé et ne concerne donc pas le cas où il est demandé que la partie adverse fasse quelque chose ou cesse de faire quelque chose ou donne quelque chose d'autre que de l'argent. De plus, la somme d'argent doit être réclamée par suite du défaut d'exécution d'une convention. La disposition ne porte dès lors pas sur les cas où une indemnité est

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, met enkele wijzigingen, de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 1456/001.

Dit wetsvoorstel beoogt een correctie aan te brengen met betrekking tot de informatie die moet worden verstrekt bij de inleiding van een rechtsgeding.

Rechters bij wie een zaak betreffende een schuldinvordering aanhangig wordt gemaakt, beschikken vaak niet over voldoende en nauwkeurige informatie die hen toelaat inzicht te verwerven aangaande de bedragen die worden gevorderd en hun verantwoording. De dagvaarding vermeldt vaak slechts het geëiste bedrag, zonder dat uit te maken valt hoe men tot dat bedrag gekomen is. Indien het bijvoorbeeld een krediet betreft, is het veelal onduidelijk hoeveel vervallen en hoeveel niet-vervallen maar onmiddellijk opeisbare termijnen in het verschuldigde saldo zijn opgenomen. Doorgaans kan men uit de dagvaarding ook weinig opmaken over het bedrag van de geëiste nalatigheidsinteresten, de periode waarover en de bedragen waarop zij worden berekend.

Voorgesteld wordt dat in een aantal gevallen de inleider van het geding aan de rechter bepaalde informatie moet geven over de bedragen die hij vordert. Hij dient die informatie te verstrekken wanneer de vordering wordt ingeleid bij dagvaarding of verzoekschrift. Daartoe wordt telkens een gelijkkluidend tweede lid toegevoegd aan de artikelen 702, 1026 en 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, die betrekking hebben op de verplichte vermeldingen in respectievelijk de dagvaarding, het eenzijdig verzoekschrift en het verzoekschrift op tegenspraak. Zoals het geval is met deze verplichte vermeldingen, wordt de verplichte informatie over de gevorderde bedragen voorgeschreven op straffe van nietigheid.

De voorgestelde bepaling is van toepassing telkens wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom. Het voorstel beoogt immers de verduidelijking van het gevorderde bedrag en heeft dus geen betrekking op het geval waarbij gevorderd wordt dat de tegenpartij iets doet of nalaat of dat hem iets anders dan geld wordt gegeven. Bovendien moet de geldsom worden gevorderd ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst. De bepaling heeft dus geen betrekking op die gevallen waarbij een vergoeding wordt

demandée pour une raison autre que le défaut d'exécution d'une convention, par exemple par suite d'un acte illicite.

Dans les cas cités, le demandeur doit joindre à sa demande introductive d'instance un récapitulatif détaillé et une justification des montants qu'il réclame. Le récapitulatif doit être détaillé, ce qui signifie que les montants exigés doivent être mentionnés séparément en fonction de leur nature et de leur origine.

Il est précisé expressément que le récapitulatif et la justification doivent également porter sur les indemnités et les intérêts de retard qui sont demandés.

gevraagd omwille van een andere oorzaak dan de wanuitvoering van een overeenkomst, bijvoorbeeld ingevolge een onrechtmatige daad.

De inleider van het geding moet in de genoemde gevallen een gedetailleerd overzicht en verantwoording voegen van de gevorderde bedragen toevoegen. Het overzicht moet gedetailleerd zijn. Dit betekent dat de gevorderde bedragen naargelang hun aard en oorsprong afzonderlijk moeten worden vermeld.

Voor alle duidelijkheid wordt uitdrukkelijk vermeld dat het gedetailleerd overzicht en de verantwoording ook betrekking moeten hebben op de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten die worden gevraagd.

Magda DE MEYER (SP.A-SPIRIT)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 702 du Code judiciaire est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard. »

Art. 3

L'article 1026 du même Code est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard. »

Art. 4

L'article 1034^{ter} du même Code, inséré par la loi du 3 août 1992, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard. »

15 juillet 2003

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 702 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt de dagvaarding op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.»

Art. 3

Artikel 1026 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt het verzoekschrift op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.»

Art. 4

Artikel 1034^{ter} van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt het verzoekschrift op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.»

15 juli 2003

Magda DE MEYER (SPA-SPIRIT)

TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 702

A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43:

1° les nom, prénom et domicile du demandeur;

2° les nom, prénom et domicile ou, à défaut de domicile, résidence du cité;

3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;

5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

Art. 1026

La requête contient à peine de nullité:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 702

A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43:

1° les nom, prénom et domicile du demandeur;

2° les nom, prénom et domicile ou, à défaut de domicile, résidence du cité;

3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;

5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard.¹

Art. 1026

La requête contient à peine de nullité:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

¹ Art. 2: ajout.

BASISTEKST

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 702

Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploit van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven:

1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;

3° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

5° de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

Art. 1026

Het verzoekschrift vermeldt, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° het onderwerp en in het kort de gronden van de vordering;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 702

Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploit van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven:

1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;

3° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

5° de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt de dagvaarding op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.¹

Art. 1026

Het verzoekschrift vermeldt, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° het onderwerp en in het kort de gronden van de vordering;

¹ Art. 2: aanvulling.

4° la désignation du juge qui doit en connaître;

5° sauf lorsque la loi en dispose autrement, la signature de l'avocat de la partie.

Art. 1034^{ter}

La requête contient à peine de nullité:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession, domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;

4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

5° l'indication du juge qui est saisi de la demande;

6° la signature du requérant ou de son avocat.

4° la désignation du juge qui doit en connaître;

5° sauf lorsque la loi en dispose autrement, la signature de l'avocat de la partie.

Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard.²

Art. 1034^{ter}

La requête contient à peine de nullité:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession, domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;

4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

5° l'indication du juge qui est saisi de la demande;

6° la signature du requérant ou de son avocat.

Lorsque la demande concerne le paiement d'une somme d'argent à la suite du défaut d'exécution d'un contrat, la citation contient, à peine de nullité, un relevé détaillé et une justification des montants réclamés, y compris les dommages-intérêts et les intérêts de retard.³

² Art. 3: ajout.

³ Art. 4: ajout.

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de handtekening van de advocaat van de partij, tenzij de wet anders bepaalt.

Art. 1034^{ter}

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep, de woonplaats van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn hoedanigheid en inschrijving in het handelsregister of ambachtsregister;

3° de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de handtekening van de advocaat van de partij, tenzij de wet anders bepaalt.

Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt het verzoekschrift op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.²

Art. 1034^{ter}

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep, de woonplaats van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn hoedanigheid en inschrijving in het handelsregister of ambachtsregister;

3° de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Wanneer de vordering betrekking heeft op de betaling van een geldsom ingevolge de wanuitvoering van een overeenkomst, vermeldt het verzoekschrift op straffe van nietigheid een gedetailleerd overzicht en verantwoording van de gevorderde bedragen, met inbegrip van de schadevergoedingen en nalatigheidsintresten.³

² Art. 3: aanvulling.

³ Art. 4: aanvulling.